

|  |
| --- |
| Tuyên bố về Quyền  *Vietnamese / Tiếng Việt*  *(Statement of Rights)*  Bệnh nhân Pháp y  *(Forensic Patients)* |
| Quý vị được cung cấp văn bản này bởi vì quý vị đang là bệnh nhân pháp y (Forensic Patient) và phải nhận điều trị sức khỏe tâm thần.  Văn bản này giải thích quyền pháp lý của quý vị theo Đạo luật về Sức khỏe Tâm thần và An sinh 2022 (Vic) – ‘Đạo luật’ (*Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’*). Những quyền này có thể bị ảnh hưởng bởi Đạo luật Tội phạm (Suy nhược Tâm thần và Không đủ sức khỏe để Xét xử)1997 (*Crimes (Mental Impairment and Unfitness to be Tried) Act 1997*). Quý vị có thể nói chuyện với một luật sư hay người bênh vực để tìm hiểu thêm. |
| CHÍNH THỨC |

## Trợ giúp đối với văn bản này

* Nhóm điều trị cho quý vị phải giúp quý vị hiểu được thông tin này.
* Quý vị có thể xin trợ giúp từ một người thân, bạn bè hay người bênh vực.
* Hãy xem mục ‘Xin trợ giúp’ của tài liệu này để biết chi tiết liên hệ của các tổ chức có thể hỗ trợ.
* Tài liệu này đã được dịch sang các ngôn ngữ cộng đồng, truy cập tại www.health.vic.gov.au
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceĐể được giúp đỡ bằng ngôn ngữ của quý vị, hãy liên hệ Translating and Interpreting Service (Dịch vụ Phiên dịch và Thông dịch) theo số 131 450.

# Bệnh nhân pháp y là gì?

Nếu quý vị là một bệnh nhân pháp y, quý vị có thể được điều trị sức khỏe tâm thần ngay cả khi quý vị không muốn. Điều trị có thể bằng thuốc chẳng hạn như thuốc viên hay thuốc chích. Một bệnh nhân pháp y là một người trưởng thành phải ở trong bệnh viện (thường là Thomas Embling Hospital) để điều trị và là đối tượng của một trong những trường hợp sau đây:

* Lệnh Giám sát Canh giữ (Custodial Supervision Order) căn cứ theo Đạo luật Tội phạm (Suy nhược Tâm thần và Không đủ sức khỏe để Xét xử)1997;
* Lệnh Giám sát Không Canh giữ (Non-Custodial Supervision Order) người bị bắt căn cứ theo thẩm quyền bắt giữ khẩn cấp trong Đạo luật Tội phạm (Tâm thần Suy nhược và Không đủ điều kiện để Xét xử)1997;
* Bị tạm giữ theo Đạo luật Tội phạm (Tâm thần Suy nhược và Không đủ điều kiện để Xét xử)1997 trong khi chờ thủ tục tòa án;
* Bệnh nhân pháp y liên bang căn cứ theo Đạo luật Tội phạm Khối thịnh vượng chung 1914 (*Commonwealth Crimes Act 1914*);
* Bệnh nhân pháp y quốc tế đang thụ án căn cứ theo Đạo luật Chuyển giao Tù nhân Quốc tế Khối thịnh vượng chung 1997 (*Commonwealth International Transfer of Prisoners Act 1997*);
* Án lệnh bắt giữ hoặc truy tố tạm thời trong lúc chờ tòa quyết định đưa ra bởi Tòa Sơ thẩm (Magistrates’ Court) bởi vì một người chịu án lệnh giám sát liên tiểu bang không tuân thủ điều kiện không được đi tới Victoria; hoặc
* Án lệnh bắt giữ hoặc truy tố tạm thời trong lúc chờ tòa quyết định đưa ra bởi Tòa Sơ thẩm (Magistrates’ Court) sau khi chuyển từ các tiểu bang khác sang Victoria.

Thời gian quý vị là bệnh nhân pháp y tùy thuộc vào lý do tại sao quý vị phải ở bệnh viện.

# Án lệnh giám sát canh giữ

Một án lệnh giám sát canh giữ được tòa án đưa ra. Án lệnh này có nghĩa là quý vị phải ở trong bệnh viện (thường là Thomas Embling Hospital) trong khi nhận điều trị bắt buộc. Án lệnh này có thể được lập nếu quý vị được tìm thấy:

* không có tội do suy nhược tâm thần; hoặc
* không đủ sức khỏe để xét xử và đã phạm tội.

Quý vị sẽ được cung cấp bản sao án lệnh của quý vị

Quý vị có thể nói chuyện với luật sư để biết thêm thông tin về án lệnh giám sát canh giữ của quý vị và cách để kháng cáo.

## Án lệnh kéo dài bao lâu?

Án lệnh của quý vị không có ngày kết thúc cố định. Nó sẽ kết thúc khi quý vị cho tòa thấy rằng nếu quý vị được bỏ án lệnh này, sẽ an toàn cho quý vị và cộng đồng.

Sẽ có một ngày ‘thời hạn danh nghĩa’ trên án lệnh của quý vị, nhưng đây không phải là ngày cuối cùng. Đây là ngày chậm nhất tòa cần phải tái xét án lệnh của quý vị.

Tòa sẽ xem xét lại tiến triển của quý vị ba tháng trước khi ‘thời hạn danh nghĩa’ kết thúc, và sau đó ít nhất mỗi 5 năm sau ngày đó. Tòa cũng có thể quyết định xem xét lại tiến triển của quý vị trước ngày ‘thời hạn danh nghĩa’.

## Làm thế nào để tôi được bỏ án lệnh?

Ra khỏi một án lệnh giám sát canh giữ cần một số bước. Thông thường quý vị phải hoàn tất từng bước một trước khi sang bước tiếp theo.

### Bước 1: Xin Forensic Leave Panel cho nghỉ phép.

Họ ra quyết định về việc loại phép nào quý vị có thể được lấy trong khu vực xung quanh bệnh viện (được gọi là ‘khu xung quanh’) và bên ngoài khu xung quanh.

### Bước 2: Xin tòa án cho nghỉ phép kéo dài.

Thông thường quý vị có thể làm điều này sau khi quý vị lấy phép từ Forensic Leave Panel (Hội đồng Nghỉ phép Pháp y). Tòa án có thể cấp cho quý vị tối đa 7 đêm mỗi tuần được ra khỏi bệnh viện hoặc cơ sở điều trị. Nghỉ phép kéo dài của quý vị thường có các điều kiện và không được vượt quá 12 tháng.

### Bước 3: Xin tòa đổi án lệnh của quý vị sang án lệnh giám sát không canh giữ.

Thông thường quý vị có thể làm điều này sau khi quý vị đã nghỉ phép kéo dài ít nhất là 12 tháng. Tòa sẽ cân nhắc về việc:

* liệu quý vị có tuân thủ các điều kiện nghỉ phép kéo dài; và
* liệu có an toàn cho cộng đồng nếu án lệnh của quý vị được thay đổi.

Nếu tòa chấp thuận, quý vị có thể sống tại cộng đồng với một án lệnh giám sát không canh giữ có điều kiện. Nếu tòa không chấp thuận, quý vị có thể kháng cáo hoặc lại xin thêm nghỉ phép dài.

### Bước 4: Tòa có thể hủy án lệnh giám sát không canh giữ của quý vị.

Họ có thể làm điều này khi họ nghĩ rằng sẽ an toàn cho quý vị và cộng đồng nếu quý vị hết chịu án lệnh này.

## Làm thế nào để tôi xin Forensic Leave Panel cho nghỉ phép?

Những người chịu án lệnh giám sát canh giữ có thể xin:

* **Nghỉ phép trong khuôn viên** - cho phép quý vị đi ra khỏi phòng bệnh viện, nhưng chỉ được ở khu vực xung quanh bệnh viện; hoặc:
* **Nghỉ phép ngoài khuôn viên hạn chế** – cho phép quý vị rời khu xung quanh của bệnh viện từ 6 giờ sáng đến 9 giờ tối hoặc qua đêm, tối đa ba đêm mỗi tuần.

Cấp phép có thể tối đa 6 tháng. Có một số điều kiện đối với việc nghỉ phép của quý vị.

Nhóm điều trị của quý vị sẽ giúp quý vị chuẩn bị đơn xin và lập kế hoạch nghỉ phép

Trước phiên xử:

* Quý vị có thể xem đơn xin và các văn bản khác mà hội đồng sẽ xem xét; và
* Bác sĩ tâm thần của quý vị phải cho quý vị xem các văn bản này ít nhất 24 giờ trước phiên xử nhưng có thể xin để ngăn cản quý vị xem một văn bản nếu họ nghĩ nó có thể gây ra tổn hại nghiêm trọng đối với quý vị hay người khác, hoặc bởi vì nó có thông tin bảo mật. Nếu họ làm điều này, hội đồng có thể để cho luật sư của quý vị xem văn bản thay quý vị.

Quý vị có thể tham gia phiên xử và xin hỗ trợ từ bất kỳ ai quý vị chọn, bao gồm cả luật sư. Independent Mental Health Advocacy (Người bênh vực Sức khỏe Tâm thần Độc lập) có thể giúp quý vị chuẩn bị cho phiên xử.

Tại phiên xử, hội đồng sẽ xem xét:

* Đơn xin của quý vị;
* Liệu nhóm điều trị của quý vị có ủng hộ đơn xin của quý vị không; và
* Những điều quý vị và nhóm điều trị của quý vị phải trình bày.

Sau phiên xử, hội đồng sẽ cung cấp cho quý vị một bản sao quyết định của họ và giải thích lý do đưa ra quyết định đó. Quý vị có thể yêu cầu cho biết lý do của việc ra quyết định của hội đồng bằng văn bản. Họ phải làm điều này trong vòng 14 ngày.

Hội đồng có thể:

* Chấp thuận nghỉ phép của quý vị nếu họ quyết định rằng điều đó có lợi cho việc phục hồi của quý vị và không đe dọa nghiêm trọng đến an toàn của quý vị hay những người khác. Họ có thể đặt ra những điều kiện chẳng hạn như giám sát của nhân viên; hoặc
* Từ chối đơn xin nghỉ phép của quý vị. Khi đó quý vị có thể yêu cầu nhóm điều trị của quý vị giúp quý vị làm một đơn mới. Quý vị có thể yêu cầu hội đồng cho nghỉ phép bất kỳ lúc nào, nhưng họ có thể không xem xét đơn của quý vị ngay.

Bác sĩ Tâm thần Trưởng (Chief Psychiatrist) có thể tạm thời ngừng việc nghỉ phép của quý vị nếu họ nghĩ rằng an toàn của quý vị hay người khác bị đe dọa nghiêm trọng. Họ sẽ cho quý vị biết điều này bằng văn bản. Nếu bác sĩ Tâm thần Trưởng nghĩ rằng lý do họ ngừng việc nghỉ phép của quý vị không còn phù hợp nữa, họ phải cho quý vị tiếp tục nghỉ phép ngay..

## Làm thế nào để tôi xin tòa cho nghỉ phép kéo dài?

Những người chịu án lệnh giám sát canh giữ có thể xin nghỉ phép kéo dài để sống tại cộng đồng tối đa 12 tháng. Nhóm điều trị của quý vị hay luật sư có thể giúp quý vị xin.

Nếu tòa chấp thuận đơn của quý vị, một số điều kiện có thể được áp dụng đối với việc nghỉ phép của quý vị. Quý vị có quyền tham gia phiên xử. Quý vị có thể kháng cáo nếu tòa không chấp thuận việc nghỉ phép của quý vị.

Bác sĩ Tâm thần Trưởng có thể tạm thời ngừng việc nghỉ phép của quý vị nếu họ nghĩ rằng an toàn của quý vị hay người khác bị đe dọa nghiêm trọng. Nếu điều này xảy ra:

* Họ sẽ cho quý vị biết điều này bằng văn bản;
* Họ phải cho quý vị tiếp tục nghỉ phép ngay nếu họ nghĩ rằng không còn đe dọa nghiêm trọng nữa;
* Nếu họ không cho quý vị tiếp tục nghỉ phép trong vòng 48 giờ, họ sẽ làm đơn lên tòa yêu cầu hủy phép của quý vị; và
* Tại phiên xử ở tòa, quý vị có thể giải thích trường hợp của mình. Tòa sẽ quyết định liệu có tiếp tục cho quý vị nghỉ phép hoặc hủy phép.

## Tôi có thể nghỉ phép khác cho một lý do quan trọng?

Quý vị có thể xin bác sĩ tâm thần nghỉ phép đặc biệt vì một lý do quan trọng như:

* điều trị y tế;
* ra tòa; hoặc
* sự kiện quan trọng như tang lễ

Phép đặc biệt tối đa là 24 giờ, hoặc tối đa 7 ngày cho điều trị y tế.

Một bác sĩ tâm thần có thể cấp phép đặc biệt nếu họ nghĩ rằng có những tình huống đặc biệt, và an toàn của cộng đồng không bị đe dọa nghiêm trọng. Nhóm điều trị của quý vị, người hỗ trợ, hay người bênh vực có thể giúp quý vị.

Nếu bác sĩ tâm thần không chấp thuận phép đặc biệt của quý vị, quý vị có thể khiếu nại lên Forensic Leave Panel.

# Án lệnh giám sát không canh giữ

Một án lệnh giám sát không canh giữ (NSCO) được tòa án đưa ra. Án lệnh này có nghĩa là quý vị có thể sống tại cộng đồng trong khi chịu án lệnh. Một điều kiện đối với án lệnh của quý vị có thể là quý vị cần nhận điều trị sức khỏe tâm thần.

## Tại sao tôi chịu án lệnh giám sát không canh giữ trong bệnh viện?

Quý vị có thể bị bắt và đưa tới bệnh viện khi đang chịu án lệnh (NSCO) nếu quý vị:

* không tuân thủ (các) điều kiện của án lệnh của quý vị; và
* Sẽ đe dọa nghiêm trọng đến an toàn của quý vị và những người khác nếu không bị bắt.

Quý vị có thể xin trợ giúp từ luật sư hay người bênh vực nếu điều này xảy ra.

Khi quý vị tới bệnh viện, nhóm điều trị và nhóm (NSCO) của quý vị sẽ xem xét liệu họ có thể cho quý vị xuất viện.

Sau đó họ sẽ quyết định nếu họ nghĩ rằng an toàn để cho quý vị xuất viện. Nếu họ nghĩ quý vị không thể xuất viện được, họ có thể xin tòa đổi án lệnh của quý vị sang án lệnh giám sát canh giữ để quý vị sẽ ở lại bệnh viện.

Họ phải xin một phiên xử ở tòa để đổi (NSCO) của quý vị sang án lệnh giám sát canh giữ trong vòng 48 giờ.

* Nếu họ không xin kịp thời, quý vị phải được xuất viện; hoặc
* Nếu họ xin, quý vị có thể tìm kiếm trợ giúp từ luật sư.

# Các bệnh nhân pháp y khác

Nếu quý vị đang bị tạm giữ, là bệnh nhân pháp y liên bang hay quốc tế, hoặc đang chịu án lệnh bắt giữ hoặc truy tố tạm thời chờ tòa quyết định, quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị của quý vị hay một luật sư để biết thêm thông tin. Họ có thể giải thích về những quyền cụ thể đối với trường hợp của quý vị.

# Quyền của quý vị

Bệnh nhân pháp y nhận điều trị bắt buộc căn cứ theo Đạo luật Sức khỏe tâm thần và An sinh 2022 (Vic) có một số quyền.

Những quyền này có thể bị ảnh hưởng bởi Đạo luật Tội phạm (Suy nhược Tâm thần và Không đủ sức khỏe để Xét xử)1997. Quý vị có thể nói chuyện với một luật sư hay người bênh vực để tìm hiểu thêm.

## Quý vị có quyền được thẩm định và điều trị ít hạn chế nhất.

Điều này có nghĩa là thẩm định và điều trị bắt buộc sẽ được thực hiện theo cách mang lại cho quý vị sự tự do và lựa chọn nhiều nhất có thể. Những điều quý vị muốn, mục tiêu phục hồi và những phương án sẵn có cho quý vị sẽ được cân nhắc. Điều hạn chế đối với một người có thể không hạn chế đối với người khác.

## Quý vị có quyền được hỏi để đưa ra đồng ý sau khi được giải thích cho điều trị

Ngay cả khi quý vị nhận điều trị bắt buộc, bác sĩ tâm thần của quý vị vẫn nên kiểm tra xem liệu quý vị có thể đưa ra đồng ý sau khi được giải thích cho điều trị không.

Đưa ra đồng ý sau khi được giải thích có nghĩa là quý vị đã hiểu và cân nhắc những thông tin quý vị cần để đưa ra quyết định về việc nhận điều trị.

Quý vị chỉ có thể đưa ra đồng ý sau khi được giải thích nếu quý vị có khả năng làm điều đó. Bác sĩ tâm thần của quý vị sẽ bắt đầu với việc giả thiết rằng quý vị có khả năng.

Quý vị sẽ có khả năng đưa ra đồng ý sau khi được giải thích cho một điều trị nào đó nếu quý vị có thể:

* hiểu những thông tin quý vị được cung cấp về điều trị đó;
* nhớ thông tin đó;
* sử dụng hoặc cân nhắc thông tin đó; và
* truyền đạt quyết định của mình

Nếu quý vị là bệnh nhân pháp y và bác sĩ tâm thần của quý vị nghĩ rằng quý vị có khả năng, họ vẫn có thể thực hiện điều trị bắt buộc cho quý vị nhưng chỉ khi họ nghĩ rằng điều đó:

* phù hợp về mặt lâm sàng; và
* là giải pháp ít hạn chế nhất..

## Quý vị có quyền về thông tin

Nhóm điều trị của quý vị phải giải thích lý do quý vị là một bệnh nhân pháp y. Họ cũng phải cung cấp cho quý vị thông tin về:

* thẩm định;
* điều trị dự kiến;
* Các phương án; và
* quyền của quý vị.

Thông tin có thể dưới dạng văn bản hay lời nói, và bằng ngôn ngữ ưa thích của quý vị. Họ phải trả lời rõ ràng những câu hỏi của quý vị. Thông tin cũng sẽ được cung cấp tại thời điểm thích hợp để quý vị cân nhắc.

## Quý vị có quyền được hỗ trợ

Quý vị có thể chọn ai đó giúp đỡ quý vị, bao gồm người nói ngôn ngữ của quý vị. Nhóm điều trị của quý vị phải giúp quý vị liên hệ với một người hỗ trợ.

Bác sĩ tâm thần phải thông báo, và có thể cân nhắc, những thông tin đầu vào từ mọi người vào những thời điểm nhất định trong quá trình thẩm định và điều trị của quý vị. Những người này có thể bao gồm:

* người hỗ trợ được chỉ định;
* người bênh vực sức khỏe tâm thần;
* người giám hộ;
* người chăm sóc; hoặc
* cha mẹ (nếu dưới 16 tuổi) của quý vị

Quý vị có thể nói với nhóm điều trị của quý vị nếu có người nào quý vị không muốn họ liên hệ. Đôi khi thông tin về quý vị có thể được chia sẻ theo luật khi quý vị không muốn điều đó.

## Quý vị có quyền được giúp đỡ trong việc ra quyết định

Quý vị có thể chọn ai đó giúp quý vị với các quyết định.

Ngay cả khi quý vị nhận điều trị bắt buộc, nhóm điều trị của quý vị phải cho quý vị thông tin về những lựa chọn của quý vị. Họ phải cho quý vị đủ thông tin và thời gian để đưa ra quyết định và trả lời các câu hỏi của quý vị theo cách quý vị hiểu được. Họ sẽ cho phép quý vị đưa ra quyết định ngay cả khi họ nghĩ rằng có chút rủi ro.

## Quý vị có quyền được an toàn và tôn trọng

Việc thẩm định và điều trị bắt buộc sẽ được thực hiện theo cách tôn trọng và bảo vệ nhu cầu và bản sắc riêng của quý vị. Điều này có thể bao gồm văn hóa, nhu cầu giao tiếp, tuổi, tình trạng khuyết tật, giới tính, tôn giáo và xu hướng tình dục của quý vị. Các nhu cầu về y tế khác của quý vị cũng sẽ được thừa nhận và hỗ trợ. Nhân phẩm, sự tự chủ và quyền của quý vị sẽ được tôn trọng.

## Quý vị có quyền nếu quý vị là người Bản địa (First Nations)

Người Bản địa (First Nations) sẽ có bản sắc và văn hóa riêng biệt được tôn trọng.

Quý vị có quyền được thẩm định và điều trị mà tăng cường quyền tự quyết của quý vị.

Mối liên hệ của quý vị với gia đình, dòng họ, cộng đồng, đất nước, và nước sẽ được tôn trọng.

Quý vị có thể xin hỗ trợ từ:

* Nhân viên Liên lạc Thổ dân (Aboriginal Liaison Officer) tại cơ sở dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Dịch vụ Pháp lý Thổ dân Victoria).

## Quý vị có quyền được giúp về giao tiếp

Nhóm điều trị của quý vị phải tôn trọng và hỗ trợ cách quý vị giao tiếp. Điều này bao gồm:

* sử dụng một thông dịch viên nếu quý vị muốn;
* giao tiếp trong một môi trường khả thi nhất cho quý vị; và
* tạo không gian cho quý vị để nói chuyện với gia đình, người chăm sóc, người hỗ trợ, hoặc người bênh vực.

Khi ở bệnh viện, quyền được giao tiếp với ai đó có thể bị hạn chế nếu cần thiết vì lý do an toàn. Nhưng quý vị không thể bị hạn chế giao tiếp với:

* luật sư;
* Mental Health and Wellbeing Commission (Ủy ban Sức khỏe Tâm thần và An sinh);
* Mental Health Tribunal;
* bác sĩ Tâm thần Trưởng;
* người bênh vực về sức khỏe tâm thần của quý vị; hoặc
* khách thăm cộng đồng của Office of the Public Advocate (Văn phòng Bênh vực Công khai).

## Quý vị có quyền nếu can thiệp hạn chế được sử dụng

Những can thiệp hạn chế có thể được sử dụng nếu quý vị ở trong bệnh viện, bao gồm:

* Cô lập: khi bị giữ một mình trong phòng.
* Khống chế thể chất: khi bị ngăn cản cử động của cơ thể về mặt thể chất.
* Khống chế hóa học: khi được cho một loại thuốc để ngưng sự cử động của cơ thể.

Những can thiệp này chỉ được sử dụng nếu chúng là giải pháp ít hạn chế nhất và cần thiết để ngăn chặn tổn hại nghiêm trọng và trước mắt, trừ khi:

* Khống chế thể chất có thể được sử dụng để điều trị cho quý vị về bệnh tâm thần hoặc một bệnh lý; và
* Khống chế hóa học có thể được sử dụng để chở quý vị đến bệnh viện.
* Khi những can thiệp hạn chế được sử dụng, quý vị phải:
* có được những thứ quý vị cần để duy trì nhân quyền cơ bản của mình. Điều này có thể bao gồm những thứ như thức ăn, nước uống, chỗ ngủ, quần áo, và có thể sử dụng nhà vệ sinh và giặt giũ; và
* được kiểm tra thường xuyên bởi nhân viên y tế hoặc điều dưỡng.

Các can thiệp hạn chế phải được dừng khi không còn cần thiết nữa, và việc sử dụng cần được ghi chép lại. Sau đó bác sĩ tâm thần cần phải cho quý vị thời gian để thảo luận những gì đã xảy ra.

Nếu quý vị ở trong bệnh viện (thường là Thomas Embling Hospital), bác sĩ tâm thần của quý vị có thể xin một án lệnh giám sát theo dõi tăng cường để giữ quý vị trong một khu đặc biệt nơi giao tiếp của quý vị với người khác bị hạn chế tối đa 28 ngày. Hãy xem tuyên bố về quyền trong án lệnh giám sát theo dõi tăng cường tại www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) để biết thêm thông tin.

.

## Quý vị có quyền được hỗ trợ bênh vực

Quý vị có thể liên hệ Independent Mental Health Advocacy (IMHA) để được hỗ trợ bênh vực độc lập và miễn phí bất kỳ lúc nào. Họ có thể giúp quý vị nhận biết quyền và nói lên tiếng nói của mình.

IMHA được tự động thông báo nếu quý vị được đưa đến bệnh viện (thường là Thomas Embling Hospital) và sẽ liên hệ với quý vị trừ khi quý vị yêu cầu họ không làm, nhưng quý vị có thể liên hệ họ bất kỳ lúc nào.

## Quý vị có quyền được tư vấn về pháp lý

Quý vị có quyền liên hệ với một luật sư để xin hỗ trợ pháp lý về sức khỏe tâm thần và các vấn đề pháp lý khác. Có những dịch vụ pháp lý miễn phí quí vị có thể liên hệ.

## Quý vị có quyền xin ý kiến của một bác sĩ tâm thần thứ hai

Việc này thẩm định liệu việc điều trị của quý vị có cần thay đổi hay không.

Để xin ý kiến thứ hai, quý vị có thể:

* sử dụng Second Psychiatric Opinion Service (Dịch vụ Ý kiến Bác sĩ tâm thần Thứ hai) miễn phí và độc lập
* hỏi nhân viên về một bác sĩ tâm thần khác trong cơ sở dịch vụ của quý vị; hoặc
* liên hệ với một bác sĩ tâm thần tư. Họ có thể đồng ý nhận y phí từ chính phủ hoặc yêu cầu quý vị trả tiền.

## Quý vị có quyền đưa ra một tuyên bố lập sẵn về nguyện vọng

Đây là một văn bản quý vị có thể lập để giải thích quý vị muốn điều gì diễn ra nếu nhận thẩm định hoặc điều trị bắt buộc. Nó có thể bao gồm những phương pháp điều trị, hỗ trợ và chăm sóc quý vị muốn. Quý vị có thể lập bất kỳ khi nào.

Cơ sở dịch vụ sức khỏe tâm thần cần phải nỗ lực thực hiện những điều trong tuyên bố của quý vị, nhưng họ không bị ràng buộc về pháp lý phải làm những điều này. Nhưng nếu họ không theo điều trị mong muốn, họ phải nói cho quý vị lý do bằng văn bản trong vòng 10 ngày làm việc.

## Quý vị có quyền chọn một người hỗ trợ được chỉ định

Đây là người quý vị chọn chính thức để hỗ trợ và bênh vực cho quý vị nếu quý vị nhận thẩm định và điều trị bắt buộc. Họ phải bênh vực cho những điều quý vị nói quý vị muốn, không phải những điều họ muốn. Cơ sở dịch vụ sức khỏe tâm thần phải giúp họ hỗ trợ quý vị và thông báo cho họ về việc điều trị của quý vị.

## Quý vị có quyền khiếu nại

Quý vị có thể khiếu nại trực tiếp tới dịch vụ của quý vị hoặc tới Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## Quý vị có quyền tiếp cận thông tin của mình và yêu cầu thay đổi

Quý vị có thể đệ đơn yêu cầu Tự do Thông tin (Freedom of Information) trực tiếp tới cơ sở dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng.

Quý vị có thể yêu cầu sửa đổi thông tin y tế của mình. Nếu cơ sở dịch vụ sức khỏe tâm thần từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể làm bản tường trình về thông tin y tế, giải thích những thay đổi quý vị muốn. Bản này phải được bao gồm trong hồ sơ của quý vị.

# Xin trợ giúp

Các dịch vụ quý vị có thể liên lạc để giúp thực thi quyền của quý vị

| Dịch vụ | Chi tiết | Chi tiết liên hệ |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Dịch vụ bênh vực độc lập | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid (Hỗ trợ Pháp lý Victoria) | Hỗ trợ pháp lý miễn phí | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Trung tâm Pháp lý Sức khỏe Tâm thần) | Hỗ trợ pháp lý miễn phí | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Hỗ trợ pháp lý miễn phí cho Thổ dân và dân Đảo Torres Strait | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Khách thăm Cộng đồng) | Ghé thăm dịch vụ sức khỏe tâm thần | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Ý kiến bác sĩ tâm thần thứ hai miễn phí cho bệnh nhân bắt buộc | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Dịch vụ khiếu nại độc lập | 1800 222 987  [www.health.vic.gov.au/mental-health-services/forensic-leave-panel](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-services/forensic-leave-panel) |
| Mental Health Tribunal | Đưa ra và tái xét án lệnh điều trị | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Tìm hiểu thêm

* Đạo luật Sức khỏe Tâm thần và An sinh 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist guidelines (Hướng dẫn của Văn phòng Bác sĩ tâm thần Trưởng)   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Trang mạng Victoria Legal Aid website  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Cẩm nang về Đạo luật Sức khỏe Tâm thần và An sinh (Mental Health and Wellbeing Act)

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Hiến chương về Quyền Con người và Trách nhiệm của Tiểu bang Victoria (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy biết thông tin về quyền của quý vị

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Tuyên bố về Quyền của Bộ Y tế Victoria (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-356-1 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) <https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act> |

A close-up of a logo

Description automatically generated